



Harold's Cross
Blackrock
Wicklow
Respite Rehabilitation Reassurance

Community Palliative Care / Паліативна допомога в громаді

(Ukrainian)



Who are we? / Хто ми такі?

Заснований у 1879 році, Хоспіс і Служба Допомоги Пресвятої Богородиці (OLN&CS) надає спеціалізовану паліативну допомогу на трьох своїх базах: Гарольдс-Крос, Блекрок та Віклоу.

Хоспіс та послуги з догляду за хворими Our Lady's Hospice & Care Services святкує та просуває різноманітність та інклюзію. Наша організація вітає всіх і цінує різні культури, раси, віросповідання та життєвий досвід.

What is Palliative Care? / Що таке паліативна допомога?

Паліативна допомога допомагає людям з хворобами, що обмежують життя (такими як рак на пізній стадії, серцева недостатність або легеневі захворювання), жити якомога краще. Смертельна хвороба - це хвороба, яка з часом погіршується і не піддається лікуванню.

Вас можуть направити на паліативну допомогу на будь-якій стадії хвороби, а не лише наприкінці життя. Ви можете продовжувати лікування під час отримання паліативної допомоги. Паліативна допомога не означає, що надія втрачена. Ми зосереджуємося на тому, що важливо для вас і ваших близьких, і підтримуємо вас, щоб ви могли жити кожен день якнайкраще.

Who provides Palliative Care? / Хто надає паліативну допомогу?

Наша команда фахівців складається з лікарів, спеціалізованих медсестер, медичних соціальних працівників та адміністративного персоналу на чолі з медичним консультантом. Ви будете регулярно контактувати з старшою медичною сестрою або медсестрами-спеціалістами, які надаватимуть догляд, консультації та підтримку у вас вдома або в амбулаторії хоспісу.

What happens during appointments? / Що відбувається під час зустрічей?

Залежно від ваших потреб, ми можемо допомогти:

- впоратися з будь-якими фізичними проблемами, такими як біль, щоб вам було комфортніше.
- зрозуміти, як можуть змінитися деякі речі, наприклад, апетит або рівень енергії.
- зрозуміти все про ваші ліки - що це за ліки, як вони діють і коли їх слід приймати.
- підтримувати емоційні, соціальні та духовні потреби вас і вашої родини.
- планувати ваше лікування в майбутньому.
- надавати направлення до інших служб, наприклад, фізіотерапії.
- забезпечити догляд наприкінці життя там, де це є найбільш прийнятним - вдома або в хоспісі.

What hours is the service available? / В які години доступна послуга?

Команда працює з 8:00 до 17:45 з понеділка по п'ятницю. У вихідні та святкові дні послуги надаються в обмеженому обсязі. Команда не працює у вечірній та нічний час.

What about my GP or local primary care centre? / Як щодо мого сімейного лікаря або місцевого центру первинної медичної допомоги?

Ваш лікар загальної практики (GP) залишається відповідальним за ваше лікування вдома. Він відповідає за ваші рецепти. Будь ласка, повідомте його щонайменше за 48 годин, щоб він міг підготувати будь-які повторні рецепти, які вам знадобляться.

Ваш місцевий центр первинної медико-санітарної допомоги надає доступ до багатьох громадських послуг. Якщо вам потрібні перев'язувальні матеріали або інші медичні засоби, зверніться до медсестри з громадського здоров'я.

What if I need to speak another language? / Що робити, якщо мені потрібно говорити іншою мовою?

Якщо ви віддаєте перевагу спілкуванню рідною мовою, повідомте про це команду заздалегідь до вашої зустрічі. Вони можуть організувати перекладача безкоштовно.

Will I have to pay? / Чи доведеться мені платити?

Жодна з наших послуг для вас не є платною. Для покриття або зменшення витрат на ліки чи обладнання може бути рекомендована медична картка. Наш медичний соціальний працівник може допомогти вам подати заяву на отримання медичної картки, якщо це необхідно. Медична картка також є безкоштовною.

What We Ask of You / Що ми просимо від вас

- Будь ласка, надайте нам повний список ліків, які ви приймаєте (рецептурні, безрецептурні та альтернативні методи лікування).
- Повідомляйте нас про будь-які зміни в ліках, які ви приймаєте, або у вашому плані лікування.
- Повідомляйте нас, якщо Ви не розумієте інформацію, яку ми Вам надаємо.
- Будь ласка, не паліть, коли наш персонал відвідує вас вдома.
- Ставтеся до нашого персоналу з увагою, ввічливістю та повагою.



**Harold's Cross
Blackrock
Wicklow**
Respite Rehabilitation Reassurance

Harold's Cross
Harold's Cross
Dublin
D6W RY72
+353 (0)1 406 8700
info@olh.ie

Blackrock
Sweetman's Avenue
Blackrock
A94 F8D9
+353 (0)1 206 4000
blackrockhospice@olh.ie

Wicklow
Magheramore
Co. Wicklow
A67 A446
+353 (0)1 406 8888
wicklowhospice@olh.ie



RCN 20001827 | CHY 1144 | Company No. 352404
Version 1. Developed in October 2025.